

Het HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL,
8^{ste} KAMER,

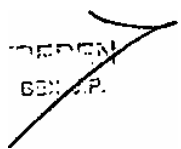
na beraad, wijst volgend arrest:

A.R. Nr. 2000/QR/92

IN ZAKE VAN :

-QÖ

De Vennootschap naar het recht van de staat

BEREKEN
BEN. P.


xx

xx

appellante,

vertegenwoordigd

doxx

Gelet op de processtukken en met name:

- een afschrift van de bestreden beschikking die op 22 september 2000 op eenzijdig verzoek van appellante werd uitgesproken door de voorzitter in de rechtbank van koophandel te Brussel;

- het verzoekschrift tot hoger beroep neergelegd op de griffie van het hof op 25 september 2000;

1. Met een eenzijdig verzoekschrift dat op 22 september 2000 werd neergelegd heeft appellante de voorzitter van de rechtbank van koophandel gediërd met een verzoek waarmee bij volstreckte noodzakelijkheid, zoals bedoeld in artikel 584 Gerechtelijk Wetboek, werd gevraagd om aan de vennootschap naar het recht van de staat
xx
bevelen op te leggen;

OCR-Scan (fehlerhaft) erstellt von rolf koch, zur eisernen hand 25, 64367 mühlal ; xxxx-
Stellen waren wohl im Original geschwärzt; weitere infos zu klagen gegen argentinien
aus unbedienten anleihen unter www.argentinien-klage.org oder rolfjkoeh@web.de

- al haar Cash Correspondenten onmiddellijk instructie te geven dat
deze correspondenten geen enkel bedrag op hun rekeningen mogen
laten binnenkomen dat afkomstig is van de Republiek Peru of van de
Banco de la Nacion en dat onder meer strekt tot betaling van de
interessen op de Brady-staatsobligaties, op straffe van een dwangsom
van xxxxxxxxxxxxxxxx inbreuk vanaf de betekening van de te
wijzen beslissing;

OCR-Scan (fehlerhaft) erstellt von rolf koch, zur eisernen hand 25, 64367 mühlal ; xxxx-
Stellen waren wohl im Original geschwärzt; weitere infos zu klagen gegen argentinien
aus unbedienten anleihen unter www.argentinien-klage.org oder rolfjkoeh@web.de

Ni

2000/QR/92

- voor het geval één van haar Cash Correspondenten toch nnlH zou ontvangen van de xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx on en dat onder meer strekt tot betaling van de interesten op de Brady-staatsobligaties, enerzijds de desbetreffende xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx onmiddellijk de instructie te geven dit geld te blokkeren en niet uit handen te geven, en anderzijds zelf geen enkele maatregel te treffen die tot gevolg zou hebben dat dit geld op enige manier verdeeld wordt binnen het xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxop straffe van een dwangsom van xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx per inbreuk vanaf de betekening van de te wijzen beslissing;

- aan verzoekster de identiteit van de banken mee te delen die haar Cash Correspondenten zijn , op straffe van een dwangsom van

- dag te rekenen vanaf 48 uur na de betekening van de te wijzen beslissing.

2. In de bestreden beschikking heeft de voorzitter het verzoek afgewezen met het motief dat de volstreekte noodzakelijkheid, noch de hoogdringendheid werd aangetoond.

Het hoger beroep is ontvankelijk.

3. Appellante voert tot staving van haar grieven tegen de afwijzende beslissing in eerste aanleg de volgende gegevens aan:

- zij is titularis van een schuldvordering van meer dan xxxxxxxx op de Staat Peru, en beschikt desbetreffend over twee uitvoerbare titels die haar werden verleend door een rechter van de staat

.t tracht met schending van een bedongen gelijkheidsbeginsel tussen de buitenlandse schuldeisers (pari passu-clausule) betalingen te verrichten waardoor xxxxxxxxxxxx wordt uitgesloten en tracht in dit verband via hèxxxxxxxxx ijn doel te bereiken.

- de gevraagde maatregelen zijn vereist om dit doel te bereiken en zulks kan enkel met een eenzijdige rechtspleging.

4. De vordering strekt er aldus toe te voorkomen dat de xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx die voor het opnemen van buitenlandse kredieten optrad als financieel agent van de xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx toevlucht zou nemen tot de mogelijkheden die

OCR-Scan (fehlerhaft) erstellt von rolf koch, zur eisernen hand 25, 64367 mühlal ; xxxx-Stellen waren wohl im Original geschwärzt; weitere infos zu klagen gegen argentinien aus unbedienten anleihen unter www.argentinien-klage.org oder rolfjkoeh@web.de

het xxxxxxxxxxxx i biedt om met name discriminerende betalingen te verrichten in een juridische omgeving die ontsnapt aan de uitwerking van de Amerikaanse veroordelingen.

OCR-Scan (fehlerhaft) erstellt von rolf koch, zur eisernen hand 25, 64367 mühlal ; xxxx-Stellen waren wohl im Original geschwärzt; weitere infos zu klagen gegen argentinien aus unbedienten anleihen unter www.argentinien-klage.org oder rolfjkoeh@web.de

5. Uit de overgelegde stukken kan worden begrepen dat xxxxxxxxxxxxxxxx een belangrijke financiële groep is die schuldbrieven van de Peruviaanse Staat in portefeuille heeft maar die zij, in tegenstelling tot andere buitenlandse schuldeisers van Peru, weigert te onderwerpen aan het regime van de zogenaamde _ ' '. Dit regime van schuldpapier werd ontworpen om de schuldenlast van ontwikkelingslanden te verlichten, maar de houders van schuldvorderingen op deze landen kunnen niet worden genoopt om hun vordering in dit systeem te passen.

Desbetreffend is een geschil ontstaan tussen de xxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxx es, die evenwel van de xxxxxxxxxxxxxxxx xx een veroordelend vonnis verkreeg ten laste van de eerstgenoemde. Het betreft een veroordeling van ruim xxxxxxxxxxxxxxxx wegens vervallen interesten. In een officiële vertaling van een niet overgelegd amerikaans vonnis wordt gewag gemaakt van een veroordeling van ruim xxxxxxxxxxxxxxxx .ar in hoofdsom en verlopen interesten. Deze beslissing is uitvoerbaar niettegenstaande hoger beroep en inmiddels heeft appellante op 10 augustus 2000 gedagvaard om het exequatur van deze beslissing in België te bekomen.

Om te voldoen aan zijn verplichtingen ten overstaan van de buitenlandse schuldeisers diende Peru op 7 september 2000 een bedrag van 80 miljoen dollar aan interesten te betalen, maar de debiteur liet de vervaldag verstrijken zonder te betalen en geniet thans volgens de vigerende praktijk van een 'genadetermin' van dertig dagen, waarna hij definitief in gebreke zou zijn.

Blijkens herhaalde recente berichtgeving in ernstige Amerikaanse financiële pers zoekt de Peruviaanse Staat een middel om de intrestbetaling te verrichten op een wijze waarbij zou worden ontsnapt aan de tenuitvoerlegging van het vonnis van de Amerikaanse rechter.

Het systeem Euroclear. dat gevestigd is te Brussel en dat wordt beheerd door de xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx zulke uitweg bieden: het systeem bestaat uit een neiwerk van aangesloten bankiers die er een effectenrekening hebben, waarop ook de Peruviaanse staatsschuldbrieven staan gecrediteerd en via dewelke ook intrestbetalingen betreffende deze leningen kunnen worden verdeeld onder de aangesloten leden xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

6. Op grond van de voormelde gegevens moet

OCR-Scan (fehlerhaft) erstellt von rolf koch, zur eisernen hand 25, 64367 mühlal ; xxxx-Stellen waren wohl im Original geschwärzt; weitere infos zu klagen gegen argentinien aus unbedienten anleihen unter www.argentinien-klage.org oder rolfjkoch@web.de

worden aangenomen dat appellante een opeisbare schuldvordering heeft ten laste van de Peruviaanse Staat en dat deze laatste aan de uitvoering ervan poogt te ontkomen door een sedert 7 september 2000 uitgestelde intrestbetaling te verrichten via [

OCR-Scan (fehlerhaft) erstellt von rolf koch, zur eisernen hand 25, 64367 mühlal ; xxxx-Stellen waren wohl im Original geschwärzt; weitere infos zu klagen gegen argentinien aus unbedienten anleihen unter www.argentinien-klage.org oder rolfjkoch@web.de

N r . c 2 0 0 0 / Q R / 9 2 p . 4

Er blijkt uit de basisovereenkomst die de terugbetaling van de Peruviaanse buitenlandse schuld beheerst ook dat de verschillende schuldeisers genieten van de 'pari passu-clausule', die wezenlijk inhoudt dat de schuld op proportioneel gelijkmatige wijze wordt afgebouwd ten aanzien van alle schuldeisers. Hieruit lijkt te moeten worden besloten dat in geval van een intrestbetaling geen enkele schuldeiser kan zijn evenredig deel mag worden uitgesloten.

In de gegeven omstandigheden moet worden aangenomen dat appellante optreedt om de schending van een ernstig bedreigd recht te voorkomen en het gevorderde komt in beginsel adequaat voor om die bedreiging af te wenden.

Dat het amerikaans vonnis tot dusver geen uitvoerbare kracht verkreeg in België, staat aan de te verlenen bescherming niet in de weg.

7. Van volstreekte noodzakelijkheid, zoals bedoeld in artikel 584 Gerechtelijk Wetboek, is enkel sprake in geval de urgentie een zodanige vorm aanneemt dat de rechten van de verzoeker niet adequaat kunnen worden beschermd via het kort geding, zelfs niet met verkorting van de termijn om te dagvaarden. Zulke uitzonderlijke toestand is onder meer voorhanden wanneer zelfs de minste vertraging, inherent aan de rechtspleging op tegenspraak, onbestaanbaar is met de te verlenen rechtsbescherming of nog wanneer de gerechtvaardigde vrees kan bestaan dat, gelet op de aard van de dringend vereiste maatregel, deze niet op doeltreffende wijze kan worden uitgesproken na tegenspraak precies omdat de contradictoire rechtspleging de geïncrimineerde partij in staat stelt om op het gevorderde te anticiperen.

In dit verband moet worden beaamd dat indien xxxxxxxx te dezen haar materiële 'beheerder' xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx ZOU worden uitgenodigd om tegenspraak te voeren, de gevraagde maatregel elke doeltreffendheid zou missen aangezien Euroclear haar Cash Correspondents over een mogelijk op til zijnde maatregel kan inlichten en ze verder in minder dan geen tijd de opbrengst van de te ontvangen rentebetaling kan verspreiden onder de aangesloten beneficiarissen.

8. Besluit: het hoger beroep is gegrond. De vordering dient te worden ingewilligd zoals hierna bepaald.

OM DEZE REDENEN,

HET HOF,

Rechtsprekend op eenzijdig verzoek en in raadkamer,

Gelet op artikel 24 van de wet van 15 juni 1935
betreffende het gebruik der talen in rechtszaken;

Ontvangt het hoger beroep en zegt dat het
gegrond is,

Doet de bestreden beslissing teniet behalve
waar de kosten worden begroot;

Opnieuw beslissend voor het overige,

Verklaart de vordering gegrond als volgt,

Beveelt aan xxxxxxxxxxxxxx xxx
vennootschap naar het recht van de staat New York, met
maatschappelijke zetel te xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
en met een bijkantoor te 'xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
hoedanigheid van beheerder va xxxxxxxxxxxxxxxx om:

(1) aan haar Cash Correspondenten
onmiddellijk de instructie te geven dat zij geen enkel bedrag op hun
rekeningen mogen laten binnenkomen dat afkomstig is van de
xx en dat onder meer strekt
tot betaling van de interesten op de xxxxxxxxxxxxxxxx

(2) voor het geval één van haar Cash
Correspondenten toch gelden zou ontvangen van de Republiek Peru of
van de Banco de la Nacion die onder meer strekken tot betaling van de
interesten op de xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx enerzijds de betrokken Cash
Correspondenten onmiddellijk de instructie te geven dit geld te blokkeren
en niet uit handen te geven, en anderzijds zelf geen enkele maatregel te
treffen die tot gevolg zou hebben dat dit geld op enige wijze zou
verdeeld worden binnen het xxxxxxxxxxxxxxxx

Zegt dat in geval van inbreuk op één van de
boven onder (1) en (2) vermelde bevelen een dwangsom van xxx
xxxxxxxxxxxxx.vordt verbeurd per inbreuk te rekenen vanaf de betekening

OCR-Scan (fehlerhaft) erstellt von rolf koch, zur eisernen hand 25, 64367 mühlal ; xxx-Stellen waren wohl im Original geschwärzt; weitere infos zu klagen gegen argentinien aus unbedienten anleihen unter www.argentinien-klage.org oder rolfjkoeh@web.de

van dit arrest;

OCR-Scan (fehlerhaft) erstellt von rolf koch, zur eisernen hand 25, 64367 mühlal ; xxx-Stellen waren wohl im Original geschwärzt; weitere infos zu klagen gegen argentinien aus unbedienten anleihen unter www.argentinien-klage.org oder rolfjkoeh@web.de

Nr.

2000/QR/92

p.6

(3) aan de vennootschap xxxxxxxxxxxx
xxxxxxxxx opgericht naar het recht van de staat xx , de identiteit mee te
delen van de banken die de hoedanigheid van Cash Correspondent
hebben, onder verbeurte van een dwangsom van xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
te rekenen vanaf de derde werkdag na de betekening van onderhavig
arrest.

Begroot de kosten van de rechtspleging in hoger
beroep op xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Aldus gevonnist en uitgesproken in raadkamer
van de 8 ste **kamer** van het Hof van Beroep te Brussel op 26
september 2000;

waar aanwezig waren:

De heer BLONDEEL P.,
De heer DE COOMAN S.,

Alleenzetelend Raadsheer,
Ea. Adjunct-Griffier,



DE COOMAN



BLONDEEL